

25:1 וַיְהִי כִּי יָבֹא אֵלַי יְהוָה - דְּבַר :  
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :  
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

1 . The word of the LORD came again unto me, saying,

25:2 בֶּן אָדָם - שִׁים אֶת־פְּנֵיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנְבֵּא עֲלֵיהֶם :  
 bn - adm shim phni·k al - bni omun u·enba oli·em :  
 son-of human place-you ! faces-of·you to sons-of Ammon and·<sup>h</sup>prophesy-you ! on·them

2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

25:3 וְאָמַרְתָּ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה אָמַר - דְּבַר שְׁמֹעוּ עַמּוֹן לְבָנָי וְאָמַרְתָּ :  
 u·amrth l·bni omun shmou dbr - adni ieue ke - amr adni  
 and·you-say to·sons-of Ammon hear-you<sup>(P)</sup> ! word-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord

3 And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

יְהוָה אֲדַמְתָּ - וְאֵל מְקַדְּשֵׁי אֵל הָאֵחָ אָמַרְתָּ יַעַן יְהוָה :  
 ieue ion amr·k each al - mgdsh·i ki - nchl u·al - admth  
 Yahweh because to-say-of·you aha ! to sanctuary-of·me that he-is-profaned and·to ground-of

יִשְׂרָאֵל בְּנוּלָהּ - וְאֵל כִּי יְהוּדָה בְּנוּלָהּ :  
 ishral ki nshme u·al - bith ieude ki elku b·gule :  
 Israel that she-is-desolated and·to house-of Judah that they-went in·<sup>the</sup>·deportation

25:4 וַיִּשְׁבוּ לְמוֹרְשֵׁה קְדָם - לְבָנָי נֹתְנָהּ הֵנִי לְכֹן :  
 lkn en·ni nthn·k l·bni - qdm l·murshe u·ishbu  
 therefore behold·me ! giving-of·you to·sons-of east for·tenancy and·they-shall-<sup>will</sup>·dwell

4 Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

יֹאכְלוּ הֵמָּה מִשְׁכְּנֵיהֶם בְּךָ וְנָתְנוּ בְּךָ טִירוֹתֵיהֶם :  
 tiruthi·em b·k u·nthnu b·k mshkni·em eme iaklu  
 domiciles-of·them in·you and·they-give in·you tabernacles-of·them they they-shall-eat

פְּרִיְךָ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ יְשׁוּבָה :  
 phri·k u·eme ishtu chlb·k :  
 fruit-of·you and·they they-shall-drink milk-of·you

25:5 וְנָתַתִּי לְמִרְבֵּץ עַמּוֹן בְּנֵי - וְאֵת גְּמִלִים לְרֵבֶבֶת אֶת - וְנָתַתִּי :  
 u·nththi ath - rbe l·nue gmlim u·ath - bni omun l·mrbtz  
 and·I-give » Rabbah to·homestead-of camels and·<sup>»</sup> sons-of Ammon to·reclining-place-of

5 And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couchingplace for flocks: and ye shall know that I [am] the LORD.

ס : יְהוָה אֲנִי - כִּי וַיִּדְעֶתֶם צֹאן :  
 tzan u·idothm ki - ani ieue : s  
 flock and·you<sup>(P)</sup>-know that I Yahweh

25:6 בְּרַגְלֵךָ וְרַקְעָךָ יָד מַחֲאֵךָ יַעַן יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אָמַר :  
 ki ke amr adni ieue ion mcha·k id u·rqo·k b·rgl  
 that thus he-says my-Lord Yahweh because to-clap-of·you hand and·to-stamp-of·you in·foot

6 For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped [thine] hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

יִשְׂרָאֵל אֲדַמְתָּ - אֵל בְּנַפְשׁוֹ וְנִשְׁמַח :  
 u·tshsmch b·kl - shat·k b·nphsh al - admth ishral :  
 and·you-are-rejoicing in·all-of disdain-of·you in·soul to ground-of Israel

25:7 לְבִנְיָן - וְנִתְתִּיךָ עָלַיְךָ יָדִי - אֶת נְטִיתִי הֵנִי לְכֹן :  
 lkn en·ni ntithi ath - id·i oli·k u·nththi·k - l·bg  
 therefore behold·me ! I-stretch-out » hand-of·me on·you and·I-give·you to·<sup>???</sup>

7 Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I [am] the LORD.

מִן וְהִאֲבִדְתִּיךָ מִן - וְהִכַּרְתִּיךָ מִן לְגוֹיִם :  
 l·bz l·guim u·ekrthi·k mn - e·omim u·eabdthi·k mn -  
 to·plunder to·<sup>the</sup>·nations and·I-<sup>o</sup>cut-off·you from the·peoples and·I-<sup>o</sup>destroy·you from

ס : יְהוָה אֲנִי - כִּי וַיִּדְעֶתֶם אֲשֶׁר־אֲדַמְּדָה אֶת־הָאָרְצוֹת :  
 e·artzuth ashmid·k u·idoth ki - ani ieue : s  
 the·lands and·I-shall-<sup>o</sup>exterminate·you and·you-know that I Yahweh

25:8 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אָמַר - וְשַׁעִיר מוֹאָב הִנֵּה כָּכָל :  
 ke amr adni ieue ion amr muab u·shoir ene k·kl -  
 thus he-says my-Lord Yahweh because to-say-of Moab and·Seir behold ! as·all-of

8 . Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah [is] like unto all the heathen;

הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה :  
 e·guim bith ieude :  
 the·nations house-of Judah

25:9 מֵעָרָיו מֵהָעָרִים מוֹאָב כְּתָף - אֶת פֶּתַח הֵנִי לְכֹן :  
 lkn en·ni phthch ath - kthph muab m·e·orim m·ori·u  
 therefore behold·me ! opening » flank-of Moab from·the·cities from·cities-of·him

9 Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities [which are] on his frontiers, the glory of the country, Bethjeshimoth, Baalmeon, and Kiriathaim,

מִקְצֵהוּ מֵעַל־מְעוֹן בֵּית־הַיְשִׁימוֹת אֶרֶץ צְבִי וְקִרְיַתְמָה :  
 m·qtze·u tzbi artz bith-eishimth bol·moun u·qrithm·e  
 from·end-of·him stateliness-of land Beth-the-Jeshimoth Baal-Meon and·Kiriathaim·ward

וְקִרְיַתְמָה :  
 u·qrithim·e :  
 and·Kiriathaim·ward

25:10 לְבָנֵי קְדָם - עַל קְדָם - לְבָנֵי וְנָתַתִּיהָ עִמּוֹן לְמוֹרְשָׁהּ לְמַעַן לֹא -  
 l·bni - qdm ol - bni omun u·nththi·e l·murshe lmon la -  
 to·sons-of east on sons-of Ammon and·I-give·her for·tenancy so-that not

תִּזְכָּר בְּנֵי עִמּוֹן - בְּנֵי עִמּוֹן :  
 thzkr bni - omun b·guim :  
 she·shall·be·remembered sons-of Ammon in·the·nations

25:11 וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וַיֵּדְעוּ כִּי יְהוָה אֲנִי - כִּי :  
 u·b·muab aoshe shphtim u·idou ki - ani ieuē : s  
 and·in·Moab I·shall·do judgments and·they·know that I Yahweh

25:12 כֹּה אָמַר יְהוָה אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת אֲדוֹם בְּנִקְמַת אֲדוֹם נִקְמָה לְבֵית -  
 ke amr adni ieuē ion oshuth adum b·nqm nqm l·bith  
 thus he·says my·Lord Yahweh because to·do·of Edom in·to·avenge·of vengeance to·house·of

וַיִּשְׁמְרוּ יְהוּדָה אָשׁוּם וְנִקְמוּ בָּהֶם :  
 ieuē u·iashmu ashum u·nqmu b·em :  
 Judah and·they·are·being·guilty to·be·guilty and·they·<sup>re</sup>·avenged in·them

25:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָתַתִּי יָדִי אֲדוֹם - עַל :  
 lkn ke amr adni ieuē u·ntthi id·i ol - adum  
 therefore thus he·says my·Lord Yahweh and·I·stretch·out hand·of·me on Edom

וְהִכַּרְתִּי וְהִדְדַנְתִּי מִתֵּימָן חֲרֵבָה וְנָתַתִּיהָ וּבְהִמָּה אָדָם מִמֶּנָּה וְהִכַּרְתִּי :  
 u·ekrthi mm·ne adm u·beme u·nththi·e chrbe m·thimn u·ddn·e  
 and·I·<sup>re</sup>·cut·off from·her human and·beast and·I·give·her desertion from·Teman and·Denan·ward

בְּחֶרֶב יִפְלוּ :  
 b·chrub iphlu :  
 in·the·sword they·shall·fall

25:14 וְנָתַתִּי נִקְמַתִּי אֶת נִקְמַתִּי בְּאֲדוֹם בְּיַד בְּאֲדוֹם עַמִּי וְעָשׂוּ יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ בְּאֲדוֹם :  
 u·nththi ath - nqmth·i b·adum b·id om·i ishral u·oshu b·adum  
 and·I·give » vengeance·of·me in·Edom in·hand·of people·of·me Israel and·they·do in·Edom

וְיָדְעוּ אֲדֹנָי יְהוִה נָאם נִקְמַתִּי אֶת נִקְמַתִּי וּבְחֵמַתִּי כַּאֲפִי :  
 k·aph·i u·k·chmth·i u·idou ath - nqmth·i nam adni ieuē :  
 as·anger·of·me and·as·fury·of·me and·they·know » vengeance·of·me averment·of my·Lord Yahweh

פ  
 p

25:15 כֹּה אָמַר יְהוָה אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת בְּנִקְמַת בְּנִקְמַת פְּלִשְׁתִּים עַל -  
 ke amr adni ieuē ion oshuth phlshtim b·nqme  
 thus he·says my·Lord Yahweh because to·do·of Philistines in·vengeance

וְנִקְמוּ בְּנִקְמַת עוֹלָם :  
 u·inqmu nqm b·shat b·nphsh l·mshchith aibth oulm :  
 and·they·are·<sup>re</sup>·avenging vengeance in·disdain in·soul to·ruin enmity·of eon

25:16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל -  
 lkn ke amr adni ieuē en·ni nute id·i ol -  
 therefore thus he·says my·Lord Yahweh behold·me ! stretching·out hand·of·me on

וְהִשְׁתִּים חוּף תַּיִם :  
 phlshtim u·ekrthi ath - krthim u·eabdthi ath - sharith chuph e·im :  
 Philistines and·I·<sup>re</sup>·cut·off » Kerethites and·I·<sup>re</sup>·destroy » remnant·of port·of the·sea

25:17 וְעָשִׂיתִי בָּם וְעָשִׂיתִי בָּם וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֲנִי - כִּי :  
 u·oshithi b·m nqmuth gdluth b·thukchuth chme u·idou ki - ani  
 and·I·do in·them vengeance great·ones in·corrections·of fury and·they·know that I

וְהוֹדַתִּי בְּתַתִּי אֶת נִקְמַתִּי בָּם :  
 ieuē b·thth·i ath - nqmth·i b·m : s  
 Yahweh in·to·give·of·me » vengeance·of·me in·them

<sup>10</sup> Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

<sup>11</sup> And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I [am] the LORD.

<sup>12</sup> Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

<sup>13</sup> Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

<sup>14</sup> And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

<sup>15</sup> Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy [it] for the old hatred;

<sup>16</sup> Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

<sup>17</sup> And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.